

Xatalitsukuti Mejiku
laka solojiko

LOS ANIMALES DEL ZOOLOGICO DE MEXICO

Tepehua de Tlachichilco

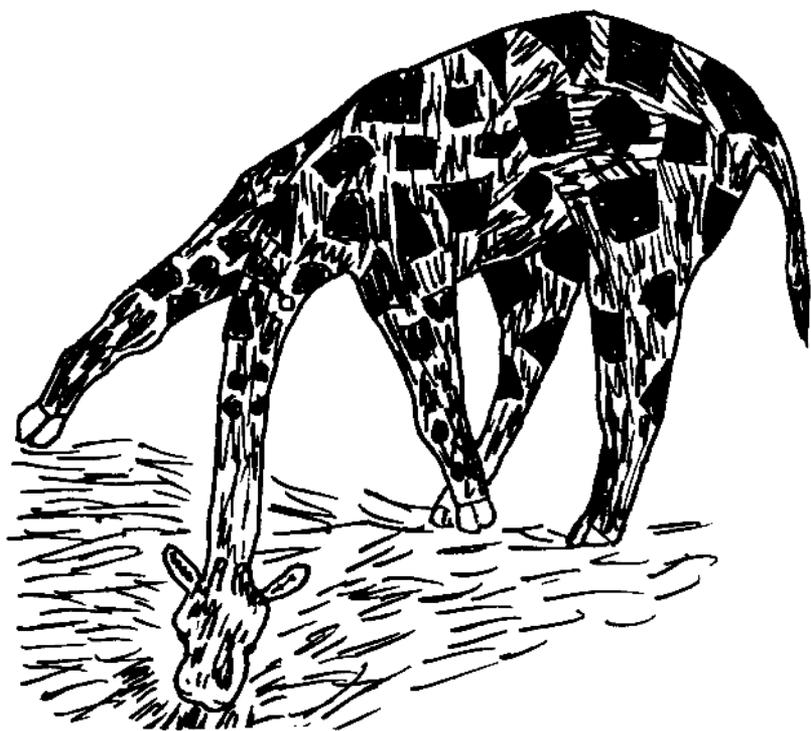
Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
México, D.F.
1979

Chubai, laqaj, ixkantau ni
ismikilpan taun semana laqcha'al
sabado ba liman ikilau ni mejiku.
Ikilakabanau ni solojiko klaqts'iu
ni talitsukukna yu jantu aqtaun.
kalaqts'i ani la kint'unk'an.

Kan ixkantau ni solojiko ni sin
kakla'au kinchamarak'an. Kan
ixtaxtu ni laka kochi aqtailcha
tamachil lakst'uni xkan. Ex
kijnank'an knonau:

--¿Ka tax pukakyauch'aucha ni
kinchamarak'an? Chubai ka
ka'ukskats'ayauch ni lik'asnin.

Ba chuncha k'auch ti'ukxuntayanin.



Punaj klaqts'iu laqatui jiraba

ixtalakxtuyanal la ixchaqak'an.

Tabal laqataun taxtul aqtail bijin.

Yu laqataun yucha ba mun saq xyal.

Tus jantu ts'uni laklai. Ex najun

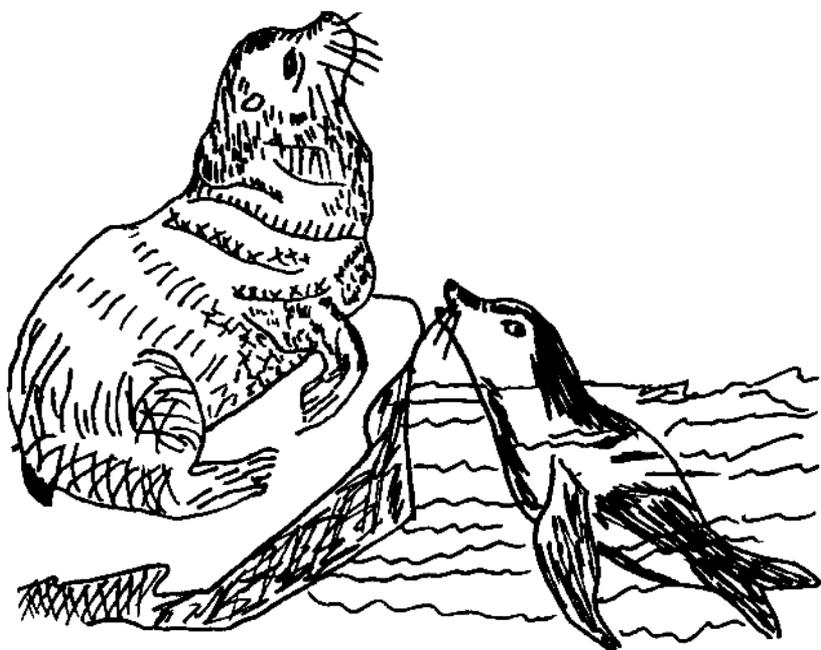
yu qentaun kintaltanak'an:

--Tus ba saq yalcha tus jantu ni

laklai ba tacha ba katsoqmuk'ak'al tasui.

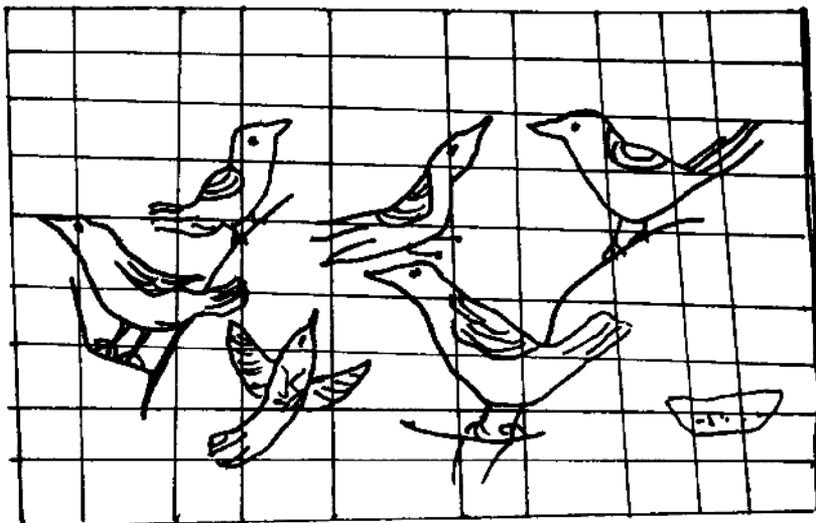
Ex kit'in kuni:

--Laqsabal, pero ni sin jantu
kujta, ba saq yal.



Ba chuncha k'au laqts'ini
alakataun, ancha patancha'ulak'anta
xkan. Ne anchunu ta'an mukanta ni xkan
pulakminik'anta asul. Ex ayaj laj
k'usi tasui ni xkan. Y bachu tatujumanal
la'at'ati fokas.

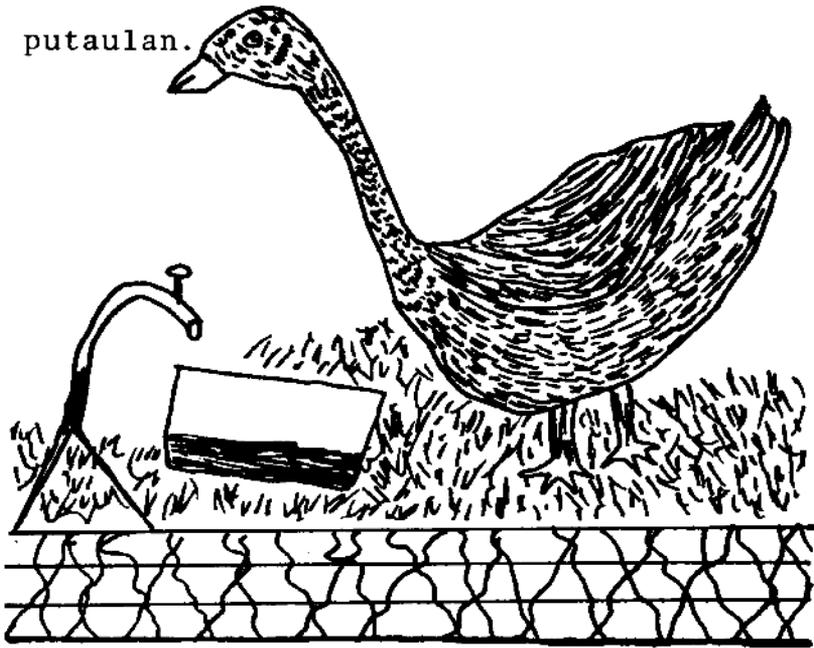
Ne anchunu talitsukuti
 tata'anui ni xta'apu lakxkan. Tus
 tacha qaqxpa'an talai tata'anui ani
 la kila'axkank'an tus chun talai ne
 anchunu talitsukukna.



Tabal k'aucha laqlaqt's'ini alati
 talitsukuti tacha tso'on lakst'uni
 tus ba tsulitsuli takiluntunumanalcha.

Alati tacha patuxi tatasui,
 lnau lnau tapixtujun tacha tsapulin,
 jantu tatasui incha patuxi.

Tatasuicha ni xapatuxi alakataun
putaulan.



Ba chuncha tabal cha'aucha ta'an
tatunumanal elibantes. Ancha ni
lapanakni tus mut'un tabilanal.

Ex kit'in klilai:

--Ba tu'uchun alinta.

Tabal tanajun ni lapanakni:

--Laqataun putoqoxata kalina
jat'inti kun ni elibante.

Ex chuncha knonau:

--Kapakxanau. Ba ts'unicha tsanqai.

Ba chuncha ikpakxau tabal
aqtailcha sana ni tokadisku. Taun
p'anchix bal taxajchilcha ni elibantes.
Aqtailcha tat'ini.

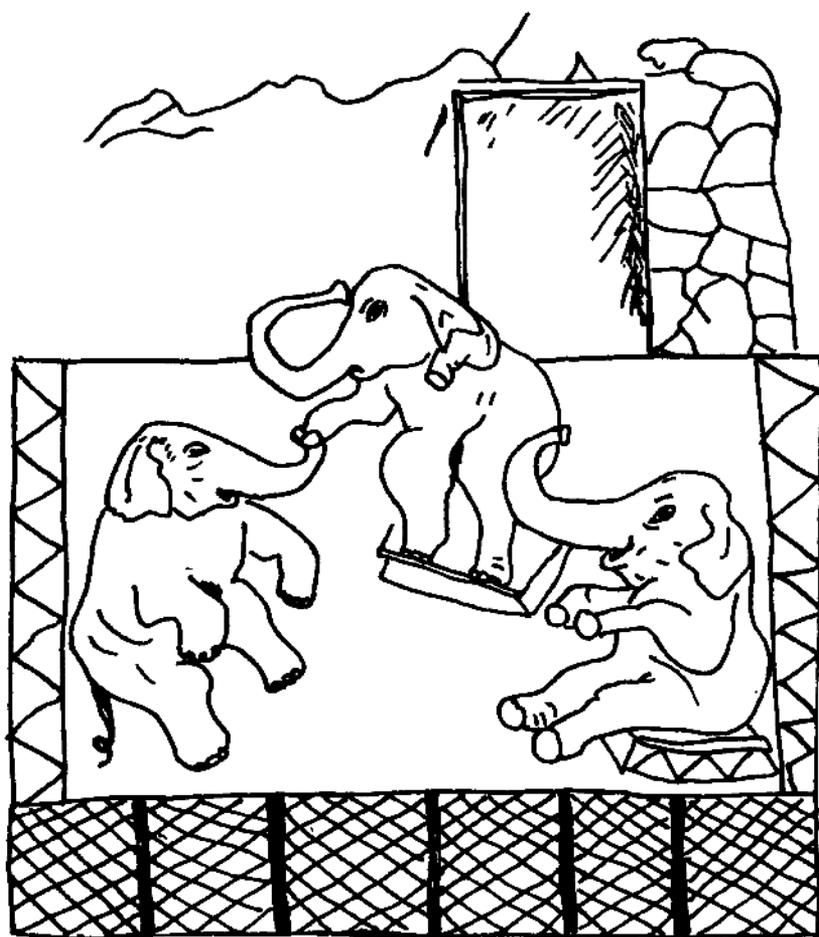
Yu ixukxtin ch'ap'ata maqataun
charion. --¡Euks, euks! --mapa'ai.

Ni elibantes ba apalaicha le'acha
talai. Ba tacha kalaqxaqalaqalcha kan
lakmaqlkanikan para katatayal ba liman
tatayai.

Kan lakmaqlkanikan
katata'aqts'oqt'inil ba liman
tata'aqts'oqtai y tat'inin. Tabal
kan tamaktal talach'ap'anil ixtikolak'an
kun ixlixink'an tatunuchoqochalcha.

Ex kijuni ni kilaqaj:

--Uxinti ayaj p'incha jalakaban



ni mejiku ta'an ta'alin ni maqtalin,
laqaj. Pero kit'in ka jantu aqtaun
kakchana to'oxtai mejiku junkan.

Ex kit'in kuni:

--Ka chun, kamina julchan

kach'ip'in'ei. Kit'in bachu chun
xaknajun. Chubai aqtutucha
xajkilai ni mejiku.

Ba ancha tamaktaicha chibinti
yu xoqta talitsukuti ikilaqts'il
ni solojiko.

Los animales del zoológico de México

Resumen del relato:

En este relato, el autor platica con un amigo sobre los animales que vio en el zoológico de México. Le dice que hacía mucho frío y que había sufrido mucho porque se le había olvidado su chamarra.

Le cuenta también que vio a dos jirafas, y una estaba tan fija que parecía una estatua; luego vio a las focas en una presa de agua azul que estaba muy bonita; después a unos pajaritos que gritaban mucho; luego a un cisne que movía su cuello como culebra. También vio a los elefantes, que después bailaron cuando les tocaron un disco.

Al fin el amigo le dice:

--Bueno, tú ya fuiste a divertirte al zoológico, pero yo no he ido nunca a México.

Y el autor responde:

--Creo que algún día vas a ir.

Idioma: Tepehua de Tlachichilco
Autor y dibujante:
Esteban Tomás Dimas

Esta edición de prueba consta de
100 ejemplares.

Q9-9-213

se terminó de imprimir este libro
el día 14 de septiembre de 1979
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
Hidalgo 166, México 22, D.F.